



From the Chair —

The year that began with the disaster of September 11 and ended with the shock of the French presidential elections brought its own tragedy to the Department of French. On December 2, 2001 our friend and colleague **Naomi Schor** died unexpectedly of a brain hemorrhage resulting from a ruptured aneurism. Naomi



joined the Department of French in September 1999. In the two and a half years she was with us she became a central, dynamic figure in the Department. Her teaching included interdisciplinary courses on nineteenth-century Paris and on the development of French nationhood as well as more specifically literary courses in both French and Comparative Literature. This last fall she served as Acting DGS with the idea that she would become our regular DGS after a leave in the spring. As a founding member of the Faculty Women Forum at Yale she helped organize a vast conference titled "Gender Matters," which took place on September 20-21 as part of Yale's Tercentennial celebrations. She also organized a colloquium titled "Man and Beast," which was to have taken place at the

Whitney Humanities Center on December 7-8. During the week of November 26 she taught her graduate seminar on Flaubert and Maupassant, intervened with force and her well-known caustic wit at two momentous faculty meetings in the Department, and made last-minute preparations for her imminent colloquium. By the end of the week she was gone, leaving the Department stunned and bewildered. Students, faculty, and staff grieve doubly at this loss, for Naomi herself and for her husband, our teacher, colleague, and friend, Howard Bloch.

In January Howard organized a magnificent memorial service for Naomi at Battell Chapel. Seventeen distinguished speakers evoked various moments and facets of Naomi's rich life and illustrious career, beginning with Naomi's sister Mira and continuing with Leon Botstein, Michel-André Bossy, Sheila de Bretteville, Nancy K. Miller, Pierre Saint-Amand, Joan Scott, Elizabeth Weed, David Bell, Susan Suleiman, Lawrence Kritzman, Sharon Marcus, Maurice Samuels, Judith Butler, Peter Brooks, Barbara Johnson, and Richard Brodhead, with music by a string quartet from the American Symphony Orchestra. Most



of the texts read at the memorial service have now been collected in the Department of French where friends and visitors can peruse them at leisure. A memorial fund has been established in Naomi's honor by the Faculty Women Forum to sponsor lectures on French, feminism, and women's studies — fields on which Naomi left such an indelible mark.

It is with great pleasure and satisfaction that I announce the arrival of **Thomas Kavanagh**, who joined our faculty this fall. Tom's work on the eighteenth-century novel is well-known to all: his books on Diderot, on Rousseau, on the importance of "Chance" in the age of the Enlightenment, and on the "esthetics

continued on page 2

Two Receptions at MLA, New York

The Department of French will hold its traditional reception for alumni, faculty and current graduate students at the annual meeting of the **Modern Language Association**. Please join us:

Sunday, December 29, 2002

5:15 – 6:30 pm

Sheraton New York, Royal Ballroom B
811 Seventh Avenue, New York City

The Yale Graduate School of Arts and Sciences also invites you to a cocktail party for alumni, faculty and students in all departments associated with the MLA:

Saturday, December 28, 2002

5:15 – 7:15 pm

The Warwick Hotel, Surrey/Kent Room
(across the street from the Hilton New York)
65 West 54th Street, New York City



Find your fellow alumni online

It is now possible to find contact information for fellow alumni by using the Yale Online Alumni Directory. To register, please go to www.aya.yale.edu and click on the lead story to be directed to the online community. Follow the "Register Now!" link to retrieve your name and begin. Once you establish a new user ID and password, you will be able to update your own records and search the directory for any Yale alumna/us.

of the moment" have had a major impact on eighteenth-century studies. Tom is now finishing a new book on gambling in French literature and painting from the Middle Ages to the present day. In addition to offering undergraduate courses and graduate seminars on all aspects of Enlightenment literature, Tom will be teaching a history of French cinema in his first year at Yale. We are delighted with the return of a Yale PhD (1969) who will help us restore the Department's once-unchallenged preeminence in eighteenth-century studies. It is a great pleasure to welcome him back to Yale.

We also look forward to the arrival of an accomplished young *dix-septiémiste*, **Julia Prest**, who earned her doctorate at the University of Cambridge and has spent the last three years as a post-doctoral Junior Research Fellow at Jesus College, Oxford. Julia's research focuses on all forms of seventeenth-century theater, including musical theater (*ballets de cour*, *comédies-ballets*, and early opera). She has published a scholarly critical edition of Molière's *Le mariage forcé* and has just finished a book on cross-casting and female characters in French theater, ballet, and opera from 1650 to 1700.



The Department sponsored two notable events in 2001-2002 with the help of a grant from the *Services Culturels de l'Ambassade de France*. The first was a three-day visit by the poet Jacques Roubaud in late March, organized by **Jean-Jacques Poucel** to coincide with his graduate seminar on contemporary French poetry. M. Roubaud spoke and answered questions in Jean-Jacques's seminar, presented a lecture on the evolution of the French sonnet (in which we learned that the sonnet is very much alive in France, thousands having been written in French in the last ten years alone), and read from his own work at the Beinecke Library. The second major event was a one-day colloquium on April 19 titled "Algeria 1962-2002: Writing Independence," organized by **Farid Laroussi** and featuring the novelist Assia Djébar and five scholars of francophone literature and the Maghreb world: Reda Bensmaïa (Brown), Alec Hargreaves (Florida State), Mireille Rosello (Northwestern), and Clarisse Zimra (Illinois-Carbondale).

Early this fall (September 20 – 21) the Department's "Centre Pluridisciplinaire" sponsored a third major event, an international interdisciplinary conference titled "Revolutionary Traditions and the Law: France and the United States." Co-sponsored by the Yale Law School and the Whitney Humanities Center, and funded by a major grant from the Florence Gould Foundation, the conference involved the participation of well-known legal and literary scholars from both France and the United States.

The Department also sponsored lectures by **Patrick Coleman** of UCLA ("Anger and Enlightenment Civility"), **Anne Vila** of the University of Wisconsin-Madison ("The Ambiguous Pleasures of Scholarship from Bayle to Sade"), and **Daphne Schnitzer** of the University of Tel Aviv ("La case de l'oncle Freud: Georges Perec à Sumatra"), and co-sponsored a concert of songs in French, Italian, and Russian performed by Anne Harley, soprano, and Oleg Timofeyev, Russian seven-string guitar ("Russian Women Composers at the Court of Catherine the Great"). In addition to these lectures the graduate students organized and ran a two-day conference titled "Rewritings" (see the report from the DGS below). Graduate students also invited **Rosalind Krauss** of Columbia University to speak late in the spring on "Art in the Age of the Post-Medium Condition."

Various pieces of faculty news in this momentous year: **Howard Bloch** finished his *magnum opus* on Marie de France; **Peter Brooks** gave a series of lectures on realism at Oxford University as the Eastman Visiting Professor and Fellow at Balliol College, Oxford; **Shoshana Felman** completed a new book, *The Juridical Unconscious: Trials and Traumas in the Twentieth Century*; **Catherine Labio** completed a book, *The Aesthetics of Knowledge*, edited an issue of Yale French Studies on Belgium, and spent her year as a Morse Fellow writing a new book on literature and economics; **Farid Laroussi** won a Morse Fellowship which will allow him to spend the coming year writing his new book on "French Literary Imagination and the Maghreb;" **Matuku Ngame** once again organized a series of intra-departmental talks and presentations on pedagogy; and **Susan Weiner** published her book, *Enfants Terribles: Youth and Femininity in the Mass Media in France, 1945-1968*. I am sad to report the departure of **Catherine Cusset** for New York and **Françoise Jaouën** for Paris, both of whom were on our faculty for eleven years.

I would like to thank **Ora Avni** for stepping in to serve as DGS after Naomi's sudden death, and for agreeing to continue in

Newsletter to be published annually by the Department of French and the Graduate School of Arts and Sciences.

Your comments, suggestions and news are most welcome!

Julia Downs
French Newsletter
P.O. Box 209010
New Haven, CT 06520-9010
julia.downs@yale.edu

Editor: Julia Downs, Association of Yale Alumni

Contributing Writers: Edwin Duval
Ora Ovni
Mark Burde
Agnès Bolton

Photo Credits: Ora Ovni: *photograph of herself, page 6*
Michael Marsland: *photograph of Naomi Schor, page 1*
Harold Shapiro: *all others*

Newsletter Design: Elaine Piraino-Holevoet/PIROET

Thanks to: Shirley Gaddy

that role next year. Ora is well-known for her energetic devotion to the graduate students in our department. And heartfelt thanks to **Mark Burde** for his two years of exceptional service as an extraordinarily conscientious DUS. Mark has thought harder than anyone in recent years about the shape and nature of our undergraduate program and has worked tirelessly to focus our attention on it, and to bring about some fundamental changes that make the program better. And of course **Agnès Bolton** and **Shirley Gaddy**, the superb administrative assistants without whom the whole operation would immediately grind to a halt. I would like you all to know that in Agnès and Shirley the Department of French has the best administrative support it has ever had, and the best of any department at Yale. We are the envy of all our colleagues in other departments.

As always I want to give special thanks to those of you who contributed to the Graduate School Alumni Fund. Your generous contributions allowed four of our students to travel to conferences around the country to give papers. They supported the conference on "Rewritings" which our graduate students



Above: Agnès Bolton
Below: Shirley Gaddy

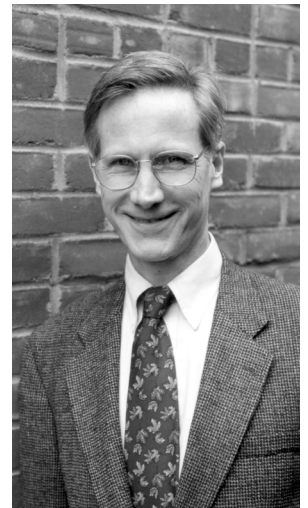


organized themselves. They helped four of our students who were on the job market travel to the MLA convention in New Orleans. And they helped us bring six prospective graduate students to campus, all but one of whom accepted our offers of admission and will begin their graduate study in the fall. As you can see, your contributions provide crucial support for the scholars of tomorrow, from beginning to end of their graduate careers at Yale. From all of us, a very warm thank you!

Please make a note of an important event that will take place this coming spring. The Graduate School, with the Association of Yale Alumni, is helping us to organize a Graduate Alumni Reunion and Conference, which will take place on April 4-6, 2003. The event will include several panels of speakers on various subjects, both topical and historical, by graduate alumni of the Department, and will provide the perfect occasion for you to come back to Yale for a visit, to see old friends from graduate school days and meet new members of the Department. You will be receiving specific information about the program soon, but in the meantime please mark your calendars and plan on a wonderful weekend in New Haven this spring!

With all best wishes until then,

Ned Duval



Yale French Studies

In the Fall of 2001 the 100th volume of *Yale French Studies* appeared, an exciting event for us here in the editorial office, and for the French Studies community as well (we hope!). Our website has also attracted much positive attention, and if you haven't visited it as yet, please do so at <http://research.yale.edu/frenchstudies>. In addition to number 100, *France/USA: The Cultural Wars*, edited by Ralph Sarkonak, number 101, *Fragments of Revolution*, edited by Caroline Weber and Howard G. Lay, appeared since the last Newsletter was sent out.

Alyson Waters

Also available from Yale University Press:

Yale French Studies 69, "The Lesson of Paul de Man," special editors Peter Brooks, Shoshana Felman, and J. Hillis Miller, Fall 1985.

Yale French Studies 73, "Everyday Life," special editors Alice Kaplan and Kristin Ross, Fall 1987.

Yale French Studies 74, "Phantom Proxies," special editor Kevin Newmark, Spring 1988.

Yale French Studies 75, "The Politics of Tradition: Placing Women in French Literature," special editors Joan DeJean and Nancy K. Miller, Fall 1988.

Yale French Studies, special issue, hors série, "After the Age of Suspicion: The French Novel Today," special editor Charles A. Porter, Winter 1988.

Yale French Studies 76, "Autour de Racine: Studies in Intertextuality," special editor Richard Goodkin, Spring 1989.

Yale French Studies 77, "Reading the Archive," special editors E.S. Burt and Janie Vanpée, Spring 1990.

Yale French Studies 78, "On Bataille," special editor Allan Stoekl, Fall 1990.

Yale French Studies 79, "Literature and the Ethical Question," special editor Claire Nouvet, Spring 1991.

Yale French Studies, special issue, hors série, "Contexts: Style and Values in Medieval Art and Literature," special editors Daniel Poirion and Nancy Regalado, Spring 1991.

Yale French Studies 80, "The Place of the Baroque," special editor Timothy Hampton, Fall 1991.

Yale French Studies 81, "On Leiris," special editor Marc Blanchard, Spring 1992.

Yale French Studies 82 & 83, "Exile and Nomadism," special editors Ronnie Scharfman and Françoise Lionnet, January 1993.

continued on page 7

From the DUS —

So I'm sitting in my office on a sweltering New Haven August afternoon a month after my government sent Kyoto the way of the dodo and in walks this beefy undergrad with big needs. "I need some French," he says. "We got French," I tell him. "I need lots of French," he says. "Buddy, we got all the French you could ever handle at one and then some." Turns out he's been away from Yale for four years and wants to hook up four of our classes this term and four next term with the two he had before he took a leave of absence back in the Clinton era, and make a major of it. My eyebrows start doing the Jane Fonda workout. "Well, that's not something I hear every day. Let's start with the basics: got your distribution reqs out of the way? Run this by your dean? How's your *parlez-vous*?" And lo and behold, everything checks out. So, why not? Maybe this guy will be the exception—you just never know, you know? Plus, I'm a betting man. So we set him up with a good lineup for the fall and hope for the best: Poucel on the Symbolists, Mounsef on staging French theater, Bloch and Patterson on nature and human nature in the Middle Ages. He's going along, going along, going along, and then January rolls around, and suddenly he's AWOL in the senior conference. That's THE required course for the majors. Turns out my suspicions were right—it was just too much to handle.

Lots of French literature in concentrated doses, it does crazy things to people. I mean, look at Leiris and Rimbaud and that raving lunatic Artaud, and everyone—I mean EVERYONE—knows about Sade. So lots of them cracked, you know? And coming in as a senior after four years off, who've you got for classmates? You've got [Tricia Mohan](#), who plowed through twenty-some-odd Balzac novels in her quest for a solution to the problem of how storytelling in the *Comédie Humaine* works in light of Iser's reception paradigm. (She got all the novels out of the way over the summer, folks.) And you've got [Aleagia Mercer-Falkoff](#), who did the future physician stuff and three musicals a term for four years (believe me, [Catherine Labio](#) and me, we counted them up), and pulled off a damned respectable senior essay on the construction of femininity in *Les Liaisons dangereuses*. It's not every twenty-two year old kid who can handle the stuff we ask them to dive into. Or maybe it's fewer of them these days that are up to the challenge. Twenty, thirty years ago, we got a lot of tough, lean, mean, hungry students our way. Something about the passions of the day—life without the Existentialists was meaningless for them.

An undergraduate at Ruth Koizim's door



Still, we got a little collection of gems in our classes. The jewel box, they should call our department. Like [Carey Seal](#), writing on—what else?—"Les Bijoux." Yes, that's by Baudelaire, who Carey says could "*transformer les passions passagères en une structure poétique durable, même cristalline*." Really, the kid breaks my heart. When was the last time you got something like this out of a nineteen-year-old?: "*Le poète traduit ainsi sa narration intérieure du contingent au nécessaire*." How about this?: "*Le lien entre le bonheur et l'esclavage est dans un sens dialectique: les esclaves ont l'air vainqueur, précisément parce qu'ils peuvent arracher quelques moments joyeux de leur existence captive. Les 'jours heureux' des esclaves sont ainsi eux-mêmes des actes de défi*." Folks, it may be only the Scott Prize we're talking about here today, but it'll be the Sgalione Prize tomorrow. Don't laugh and don't forget where you read it first.

Then there's [Eva Kaye](#), who was sent off to Senegal for study abroad in January and needed some early material out of the way and needed it fast. So get this—she signs up for the Duval graduate seminar on Michael the Mountain. Ends up parlaying her piece "*De l'Utile et de l'honnête: le citoyen, ses obligations, et la moralité*" into a Scott Prize paper. But I tell you, it was a tough call, because we thought her other paper on the essay "*De la solitude*" wasn't anything to sneeze at, either. Next year if she pulls off something on the *Apologie de Raymond Sebond*, we're going to give her either a commemorative T-shirt or a bumper sticker, may both. Picture big letters spelling out "I summited on Montaigne."

Well, sometimes I wonder if we shouldn't give this a whirl, you know? You saw the May PMLA, that little set of articles around page five hundred. You know what I'm talking about. So maybe it's time we started a long-term look at how we do things, right alongside the college self-study deal that's going on right now on this campus. Under an initiative suggested as last official act by yours truly, there might be a little bit of formal self-investigation going on. Not that this idea didn't already come up in the November Quaker Meeting. It wouldn't be such a bad idea to get some answers to some simple questions. Like how can we build on the tremendous interest in French on this campus? You see it every time the French club organizes another smashing event, like the production of Beckett's *Fin de partie* directed by [Michael Robinson](#), '03, and starring [Agnieszka Tworek](#), which sold out performances in May. Like maybe it wouldn't be such a bad idea to beef up the mid-range offerings? We could add on a lot alongside the one wildly popular translation course we have right now. And isn't it time we all did our bit to bring Yale into the twenty-first century on study abroad? Sure you can go, but why aren't kids buzzing about it from their first year on?

Course there are lots of people who have been helping out in making French a daily extracurricular activity on this campus. I'm thinking in particular about the folks who brought their *savoir-vivre* to the French tables this year. People like [Ruth Koizim](#), [Yuliy Masinovsky](#), [Brooke Donaldson](#), [J. Ryan Poynter](#), [J. Marina Davies](#), [Jeffrey Boyd](#), [Nomi Lazar](#), and [Samuel Sigg](#). There was also the John Merriman lecture course on the history of *la belle patrie*, 1789 to 1871, complete with option for French discussion section. Got a huge turnout for

that. And get this—at the last minute we needed to rustle up some more French-speaking TA's for a second French-only section. Case of popular demand. A very heartfelt mercy buckets to Nathaëlle Roux and François Pichot, with us this year from Normale Sup, who leapt at the chance to lead some discussions on *Le Père Goriot* and Montesquieu and Zola. This was on top of their Fr-125 assignment.

Anyhoo, you've probably been wondering what was going on, meanwhile, back at the range. So to wrap things up, here's the list of this year's seminar classes:

FALL

French 115 (Matuku Ngame, et al.)
 French 125 (Pierre Capretz)
 French 130 (Ruth Koizim et al.)
 Translation (Alyson Waters)
 Creative Writing (Catherine Cusset)
 Staging French Theater (Donia Mounsef)
 The Libertine Novel (Catherine Cusset)
 The Symbolist Movement in France (Jean-Jacques Poucel)
 Postcolonial Theory and its Literature (Christopher Miller)
 Literatures of Judgment and Forgiveness (Shoshana Felman)

SPRING

Same top three as above, plus:

Introduction to Maghreb Literature and Culture (Farid Laroussi)
 French Cinema and Literature (Susan Weiner)
 Non-French Writers Writing in French (Alyson Waters)
 Love in the Renaissance (Edwin Duval)
 Literature and Power under Louis XIV (Françoise Jaouën)
 France, 1789-1871 (John Merriman)

Mark Burde

French Reunion/Conference
April 4-6, 2003



From the DGS —

When I came back from leave in January I faced a graduate student body badly shaken by September Eleventh, as well as by the more intimate tragedy of Naomi Schor's untimely death. Naomi had been Acting DGS in the Fall and her thoughtful way had won students' trust and affection. She was bitterly missed. My immediate impression was that our graduate students had entered an age, not of suspicion, but of insecurity and precariousness, fed by real grief and fears, to be sure, but also by a diffuse anxiety over the job market, wide-spread talk about dwindling enrollments (fortunately, our department has been spared this last problem), and changing intellectual trends. In short, a period of intense soul searching.

And yet, departmental life went on, students took classes, wrote papers and dissertations, gave talks, attended lectures and organize activities. In the Fall semester, we offered *Old French* (Howard Bloch), *Testimony: Crises of Witnessing in Literature, Psychoanalysis and History* (Shoshana Felman), *Les Essais de Montaigne* (Ned Duval), *Literature in Migration* (Farid Laroussi), *Flaubert and Maupassant: Literary Fathers and Fictional Sons* (Naomi Schor), *Sartre* (Susan Weiner). In the Spring semester, *Writing History in France* (Ora Avni), *Medieval Romance* (Mark Burde), *The French Atlantic Triangle and the Literature of the Slave Trade* (Chris Miller), *The Theatrical Body* (Donia Mounsef), *L'Extrême Contemporain: Late Twentieth-Century Poets* (Jean-Jacques Poucel).

Our students further expended their horizons by taking advantage of the extraordinarily rich curriculum offered in affiliated departments. They took courses in the English department (*Work and Image: Lessing to Foucault*; *Richardson, Fielding, Stern*; *Poetics*; and *Literature and Public Life*), in Art History (*Poussin and the French Royal Academy* and *Romanesque Sculpture*), in Italian (*Dante*), in Philosophy (*Heidegger: Being and Time* and *Kant: the Critique of Judgment*), in Classics (*Latin Prose Fiction*), and in Slavics (*Pasternak*). Some students went beyond their language requirements to take advanced courses in Italian, Spanish, and Polish, in addition to the more traditional Latin and German.

On the European front, we were represented at the Ecole Normale by **Jim Austin** (his second time around, this time with the support of a Chateau-briand Fellowship) and **Bettina Lerner**. As always we are enormously grateful to our *anciens* for their generosity, without which we would not have been able to support our students abroad.

Larysa Smirnova, 3rd year graduate student



We are proud of **Bettina Lerner** who won a Leylan Fellowship, **Elisa Mader** who won a Chateaubriand, and **Joseph Acquisto** who won a coveted Prize Teaching Fellowship which will allow him to offer an undergraduate literature course in our department this coming year. Joseph also got a well deserved Enders Summer Fellowship, as did **Jeffrey Boyd**.

Only two dissertations were submitted and approved: **Lynne Bornstein**, *The Poetics of Revolution and Alchemy: Transgression and Transmutation in Rimbaud, Césaire and Glissant*; and **Patricia Gallagher**, *Encounters with the Other: Alterity, Aesthetics, and Politics in the Works of Albert Camus*. Both were directed by Christopher Miller.

We did not have many students on the job market this year, but those few fared well — some even before completing their dissertation. **Leon Sachs** has accepted a tenure track position at Davidson College in North Carolina, **Jeremy Sabol** was appointed Academic Technology Specialist at the Center for Teaching and Learning at Stanford University, **Jennifer Phillips** accepted a two-year Mellon Postdoctoral Fellowship and visiting assistant professorship at Oberlin College, and **Jim Austin** a one-year visiting assistant professorship at Colgate College. **Richards Meadows**, who finished his PhD in 2001, left Saint Mary's College for a tenure track position at Berea College in Kentucky.

Our students organized and ran a very successful graduate-student conference titled "Rewritings," which featured a keynote lecture by Michel Pierssens of the Université de Montréal and a workshop in honor of Naomi Schor led by Maurice Samuels of the University of Pennsylvania, in addition to papers by **Caroline Hatton**, **Scott Hiley**, **Joseph Acquisto**, **Alexandre Limoges**, **Rebecca Ruquist**, and fellow graduate students from several other institutions. A student-run film series was again a success last year thanks to the effort of **Ken Loiselle** who, I am sorry to say, has left our program to return to his original home in History. We saw *Le goût des autres* (Agnès Jaoui, 1999), *Le temps retrouvé* (Raul Ruiz, 1999), *La fille sur le pont* (Patrice Leconte, 1999), *Les glaneurs et la glaneuse* (Agnès Varda, 2000), and *Les amants criminels* (François Ozon, 1999).



I would like to end by expressing my appreciation and gratitude to our departmental staff, Shirley Gaddy and Agnès Bolton, as well as to my colleagues on the graduate faculty for their support and cooperation.

Ora Ovmi

News from Alumni —

1950-1959

Victor Brombert (PhD '53) is the Henry Putnam University Professor of Romance and Comparative Literature Emeritus at Princeton University. He recently published a personal memoir entitled *Trains of Thought: Memories of a Stateless Youth* (Norton).

Mary Ann Caws (MA '56) is Distinguished Professor of English, French and Comparative Literature, Graduate School, CUNY. She is currently editing *The Yale Book of 20th Century French Poetry*. She is also working on publications on Surrealism and Robert Motherwell. She has recently published a translation of Louis-René des Forêts's *Ostinato* and edited a collection of Surrealist love poems and the writings of Vita Sackville-West. She has lectured in London, Montreal, Paris and Cerisy and participated in BBC programs on Surrealism and Picasso.

Marie Merenhole (MA '59) works as a secretary at the Creedmoor Psychiatric Center of Queens Village, NY. She has published poetry, plays the piano, and is particularly interested in politics.

William Roberts (PhD '55) is still the official bibliographer of the North American 17th Century Society. He published two articles last year: "The Tuileries Gardens of Le Nôtre, as seen by Perelle, Silvestre and Others," and "Saint-Amant's and Boisrobert's Pont-Neuf Poems." He has just completed a third article on the Jacobean manor Holland House as an inspiration for Saint-Amant in 1631.

1960-1969

Richard W. Beeson (MA '68) writes that his daughter graduated from Yale College in the class of 2002. He is responsible for business developments with financial institutions in Russia and the C.I.S. for Deutsche Bank, London, of which he is a vice president. Besides re-reading Balzac, he has been studying Russian.

Carrol F. Coates (PhD '64) is Professor of French and Comparative Literature at SUNY Binghamton. He is currently working on "Les rimes motivées des Fables de La Fontaine" and a translation of and afterword for Jacques Stephen's *L'Espace d'un cillement* (*In the Flicker of an Eyelid*). He recently published a translation of Ahmadou Kourouma's *En attendant le vote des bêtes sauvages* (*Waiting for the Vote of the Wild Animals*). In 2001 he received a Distinguished Service Award from the Haitian Studies Association. Professor Coates also serves as series editor at CARAF Books, University Press of Virginia, and associate editor of *Callaloo*.

Nancy Freeman Regalado (PhD '66), Professor of French and director of the medieval and renaissance studies program at New York University, is currently interested in Molinet's *Romant de la Rose moralisé* and in Arthurian theater in 13th century tournaments.

Richard Terdman (PhD '68) is Professor of Literature and the History of Consciousness at the University of California, Santa Cruz. He is currently working on two books: one on the Enlightenment (particularly Diderot) and Postmodernism, and another on cultural time as a pendant to his previous book on cultural memory. In 1999 he received the Oscar Mass Prize from Tulane University. In the winter of 2000 he was Directeur d'Etudes Associé at the Centre d'Etudes Historiques, Ecole Pratique des Hautes Etudes en Sciences Sociales in Paris. Since 1999 he has published five articles: "Reading the News," "Baudelaire's 'Le Cygne'," "The Marginality of Michel de Certeau," "The Subject of the Other: From Alterity to Heterology," and "Questionnaire: On Travels and Travelers."

Robert Stuart Thomson (PhD '66) works as a publisher and has recently republished two out-of-print novels by George Godwin: *The Eternal Forest* and *Why Stay We Here?*, the Odyssey of a Canadian Infantry Officer in France in WWI.

Barbara Woshinsky (PhD '68) is currently Professor of Foreign Languages and Director of Undergraduate Studies at the University of Miami. She is focusing her research on women conventual spaces in 17th and 18th century French Literature. She received the Palmes Académiques in 2000.

1970-1979

Martha Cathey Baker (PhD '72) is working in Washington, D.C. as a Senior Special Counsel in the Office of Public Utility Regulation, Division of Investment Management, Securities and Exchange Commission.

Lucienne Carasso Bulow (PhD '74) works as a Commissioner for the Board of Commissioners of Pilots of the State of New York. She is also the President of Interactive Dispute Resolution Services in NYC. In her work she deals with security issues in the port of New York-New Jersey.

Trudy Gottlieb Ettelson (PhD '74) writes that she is "in the process of converting Soul Story Productions from a business to a non-profit educational organization, so that at-risk youth from disadvantaged backgrounds can train there as writers, actors, directors, producers of drama and film. Many thanks to Yale French for its creative and spiritual influence on my development." Last year she published *Adventures in Writing*, a creative self-help book. She is associate professor of communications and humanities at DeVry University in Pomona, California.

Perry Gethner (PhD '77) is Professor and Head of the Department of Foreign Languages at Oklahoma State University. His current research revolves around French drama of the 17th and 18th centuries. He reports that the second volume of his anthology of plays by French women playwrights in the period 1650-1750 is slated to appear in 2002. He is also working on editions of plays by Rotrou, Mairêt, and Voltaire, as well as articles for reference works (*Dictionary of Literary*

Biography, Molière Encyclopedia). He recently performed on harpsichord at a concert of French baroque music and premiered an original overture written in the style of Lully.

Buford Norman (PhD '71) has recently published *Touched by the Graces: The Libretti of Philippe Quinault in the Context of French Classicism* (Summa Publications, Birmingham, Alabama, 2001). His current research interests are Racine and music, Quinault, and opera and literature. He is the Jessie Chapman Alcorn Memorial Professor of Languages, Literatures and Cultures at the University of South Carolina.

1980-1989

Ellen R. Babby (PhD '80) writes that she would be pleased to speak to graduate students and/or alumni interested in non-traditional career paths. She is director of advancement at the American Council on Education, Washington, D.C.

1990-1999

Hilari Allred (PhD '95) is currently an associate attorney at the Law Office of Robert B. Jobe. She is particularly interested in family-based immigration and political asylum. She was married on August 3, 2001 to Safiali Rouhi and reports that she is expecting a son.

Karl Britto (PhD '98) was promoted to associate professor of French and Comparative Literature, with tenure, at the University of California, Berkeley.

Linda Jones Jenkins (PhD '91) is director of foundation relations and corporate development at the Dana-Farber Cancer Institute.

Amy Reid (PhD '96) was awarded tenure and promotion at New College of Florida. She reports that although she is still working on Huysmans and the 19th century, her current project is taking her in a very different direction: the translation of a novel by the Cameroonian author Patrice Nganang'. On May 8, she gave birth to her first child, Jacob Reid Baram.

2000 - 2002

Lynne Bornstein Bermont (PhD '02) is a visiting assistant professor of French language in the Department of French at Loyola University, Chicago.

Susie Brubaker-Cole (PhD '00) is assistant vice provost for undergraduate education at Stanford University.

Patricia Gallagher (PhD '02) was awarded the Marguerite A. Peyre Prize at the Graduate School Commencement Convocation on May 26.

Jennifer Phillips (PhD '01) was awarded a two-year Mellon Postdoctoral Fellowship and a visiting assistant professorship at Oberlin College.

Yale French Studies *continued from page 3*

Yale French Studies 84, "Boundaries: Writing and Drawing," special editor Martine Reid, Fall 1993.

Yale French Studies 85, "Discourses of Jewish Identity in Twentieth Century France," special editor Alan Astro, Spring 1994.

Yale French Studies 86, "Corps mystique, corps sacré," special editors Françoise Jaouën and Benjamin Semple, Fall 1994.

Yale French Studies 87, "Another Look, Another Woman: Retranslations of French Feminism," special editor Lynne Huffer, Spring 1995.

Yale French Studies 88, "Depositions: Althusser, Balibar, Macherey, and the Labor of Reading," special editor Jacques Lezra, Fall 1995.

Yale French Studies 89, "Drafts," special editors Michel Contat, Denis Hollier, Jacques Neefs, Spring 1996.

Yale French Studies 90, "Same Sex/ Different Text? Gay and Lesbian Writing in French," special editors Brigitte Mahuzier, Karen McPherson, Charles Porter, Ralph Sarkonak, Fall 1996.

Yale French Studies 91, "Jean Genet: In the Language of the Enemy," special editor Scott Durham, Spring 1997.

Yale French Studies 92, "Exploring the Conversible World: Text and Sociability from the Classical Age to the Enlightenment," special editor Elena Russo, Fall 1997.

Yale French Studies 93, "The Place of Blanchot," special editor Thomas Pepper, Spring 1998.

Yale French Studies 94, "Libertinage and Modernity," special editor Catherine Cusset, Fall 1998.

Yale French Studies 95, "Rereading Allegory: Essays in Memory of Daniel Poirion," special editors Sahar Amer and Noah Guynn, Fall 1999.

Yale French Studies 99, "Lyotard, Time and Judgment", ed. Robert Harvey and Lawrence Schehr, Spring 2001

Please send your news in a new way...

A collection of "Biographical Notes from Alumni in French" will be printed for the Yale French alumni reunion/conference to be held on campus April 4 – 6, 2003. We'd like to hear from all alumni for this special publication. Please write a paragraph about yourself – your current work and interests – whether you are engaged in academics, in another field, or retired. Suggested maximum length is 200 words; **deadline is February 10**. The booklet will be distributed at the reunion/conference, and mailed to those who are unable to attend. Please send your biographical note, preferably by e-mail, to julia.downs@yale.edu. Paper submissions should be sent to Julia Downs/AYA, P.O. Box 209010, New Haven, CT 06520-9010.



**2002-03
French Department
New Graduate
Students**

Alexandra Gueydan
(Université Lyon 3)

Jeffrey Leichman
(Brown University)

David Lenzi
(Amherst College)

Lisa Villeneuve
(University of Toronto)

Shira Weidenbaum
(Carleton College)



Paris at night, August 2002

***REMEMBER: New Haven, April 4-6, 2003
French Alumni Reunion/Conference***

Yale University
Department of French
P.O. Box 209010
New Haven, CT 06520-9010

FIRST CLASS
U.S. Postage
PAID
New Haven, CT
Permit No. 526